TRANSLATED BY:
MAOU ZENIGAME
EDITED BY:
WEETZY
HTTP://HOROBINOMICHI.BLOGSPOT.COM/

I SEE THAT IT'S AS CONFUSING A PLACE AS EVER.
EMITA, WHERE'S OUR DESTINATION?

A TEN-MINUTE TRAIN RIDE FROM OUR BASE IN MINAMI-SENJU.
OUR SECOND BASE, THE AKIHABARA ELECTRONICS DISTRICT...

OH WELL,
LET'S GET GOING!

THAT'S FAR... IS THIS REALLY AKIHABARA?
ACCORDING TO THE MAP, ABOUT A TEN-MINUTE WALK FROM HERE.

ON-
WARDS,
TO THE AKIHABARA WIRELESS SHOPPING DISTRICT!
第10話 The Girls' Robo Club Appears!!
transistor teaset

ナカウラ
プリント基板 ¥95
秋葉原

D-DON'T! IF YOU DO THAT...
TOO LATE, I ALREADY DID IT.

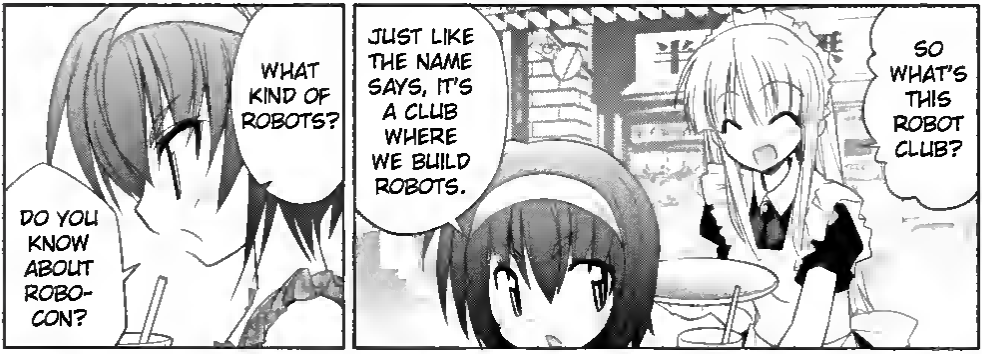
SHE'S SLEEPING...
YOU HAVE TO BE PRETTY LAZY TO FALL ASLEEP WHILE MINDING YOUR STORE
MAYBE I SHOULD STICK AN ALLIGATOR CLIP ON HER NOSE.

SUZU-CHAN?!
MGYA-AAAH!!
UGU-GUGU-GU-GU...
WHAT'S WRONG, SUZU-CHAN!!
WOW! SUZU-CHAN'S COMPLETE-LY TRANS-FORMED!!
WHO~
WHO DID THAT?!
Sorry...
FUFUFU... THAT'S RIGHT.
LONG TIME NO SEE, HANDA SUZU.
Y...YOU TWO...

WHAT KIND OF THING IS THAT TO DO TO AN UPPER-CLASSMAN?!
FU-GU-UU-UU-U!!
NOW WE'RE EVEN.
WE'RE FROM TOKYO ELECTRONIC TECHNICAL SCHOOL'S SECOND ROBOT CLUB, IN SHORT:
"THE GIRLS' ROBO CLU-"
...
TO SUDDENLY ATTACK WITHOUT EVEN LETTING US GIVE OUR NAMES...
WELL DONE... JUST AS I EX-PECTED.
SUZU-CHAN, ARE YOU OKAY?!
WHO ARE THESE PEOPLE?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHAT? WHAT?! THERE'S A MAID CAFE IN FRONT OF YOUR PLACE?
WAA~! SHE'S SO CUTE!
UWA, IT'S A MAID!! THERE'S A MAID IN THE WIRELESS SHOPPING DISTRICT!!
AW MAN~
WHAT DID YOU COME HERE FOR?
THIS TENSION...
HEY! HEY!
CAN WE GET A PICTURE?
EH— AH— ...YEAH.
ASSEMBLAGE
IN THE ROBOT CLUB.
WE'RE STUDENTS FROM THE SAME TECHNICAL SCHOOL AS SUZU,
WE GOT DISTRAC-TED...

DON'T MAKE YOURSELVES COMFORTABLE.
NICE TO MEET YOU...
I'M KIRIKO, THE CLUB PRESIDENT.
THIS IS EMITA.


DO YOU KNOW ABOUT ROBOCON?
WHAT KIND OF ROBOTS?
JUST LIKE THE NAME SAYS, IT'S A CLUB WHERE WE BUILD ROBOTS.
SO WHAT'S THIS ROBOT CLUB?

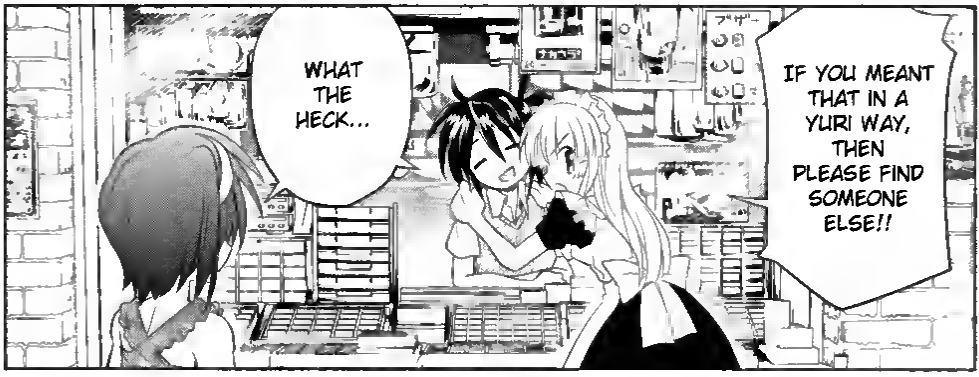
WELL, IT'S SOMETHING LIKE KOUSHIEN.
A GALA WHERE THE HARD WORK AND YOUTH OF US TECHNICAL STUDENTS CLASH...
IT'S A WORLD-CLASS ROBOT COMPETITION THAT'S OPEN FOR COLLEGES AND TECHNICAL SCHOOLS TO COMPETE!

AT THIS RATE, JAPAN'S ROBOT CULTURE WILL PROGRESS IN A STRANGE DIRECTION!!
BUT IT'S SO SAD, THAT ROBOCON... NO MATTER WHERE YOU GO, THERE'S NOTHING BUT GUYS! NO GIRLS AT ALL!
THIS IS WHY I WANT THE LADIES TO STEP FORWARD!!
AND THOSE GUYS ALWAYS RUN STUFF LIKE GU-DAMS OR MAID ROBOTS. IT'S UNHEALTHY!!
↰ that's not true... -author

...WITH THAT KIND OF FEELING, WE BROKE OFF FROM OUR SCHOOL'S ROBOT CLUB AND MADE OUR OWN, THE "SECOND ROBOT CLUB," AKA THE "GIRLS' ROBO CLUB!!"
wao!
SO I FORMED A ROBOT CLUB WITH ME, A WOMAN, AS THE CENTER! WE'LL BEAT THE GUYS AND DOMINATE AT ROBOCON!!
HEE~

WE WANT YOU!!
ばーん

SO? WHAT'S THIS "GIRLS' ROBO CLUB" DOING ALL THE WAY OUT HERE?
FUFUFU, YOU SEE, HANDA SUZU,


WHAT THE HECK...
IF YOU MEANT THAT IN A YURI WAY, THEN PLEASE FIND SOMEONE ELSE!!

SINCE OUR SCHOOL'S FOUNDING, IN OUR CLUB MORE THAN ANYTHING!!
WE WANT YOU, A GENIUS-SKILLED GIRL THE LIKES OF WHICH HASN'T BEEN SEEN
THAT'S RIGHT!!
SO THAT'S WHAT YOU WANTED... YOU EXPECT ME TO JOIN YOUR ROBOT CLUB?

YES, YOU DIDN'T KNOW?
SUZU-CHAN'S... A GENIUS?

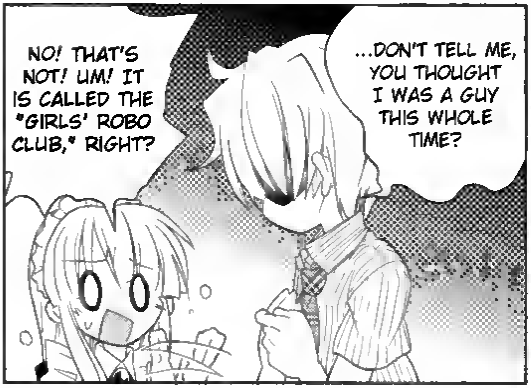
HEE! SUZU-CHAN, YOU'RE AMAZING!
FOR A GIRL, YOU MEAN... THERE'RE MILLIONS OF PEOPLE IN THIS PARTS DICTRICT WITH MY LEVEL OF SKILL.

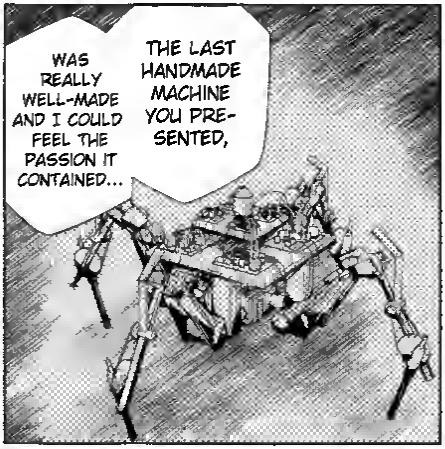
WHEN IT COMES TO CONNECTING CIRCUITS, SHE HAS NO EQUAL.
AND ON TOP OF THAT, SHE STILL GETS AROUND EVEN THOUGH SHE'S AN ELECTRONICS MAJOR. SHE CAN EVEN PROGRAM.
IN SCHOOL, SHE'S CALLED THE "HUMAN CIRCUIT SIMULATOR," "ONE-WOMAN ROBOT LABORATORY," AND THE "FEMALE DA VINCI"...

NO.
TOGETHER, LET'S AIM FOR THE HEIGHTS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY!!
NOW! HANDA SUZU!!
YOU WERE PASSED OUT JUST A LITTLE WHILE AGO!!
I'M A STUDENT, AND I RUN THIS STORE. I'M BUSY EVERY DAY, I DON'T HAVE ANY TIME FOR CLUBS.
WHY?!
MY ANSWER'S THE SAME, NO MATTER HOW MANY TIMES YOU ASK.
HEY~ HEY~ SUZU-CHAN!
DON'T CALL IT OLD-FASHIONED!!
UNACCEPTABLE!!
CONTINUING TO WASTE YOUTH AND TALENT LIKE YOURS IN THIS OLD-FASHIONED STORE!!

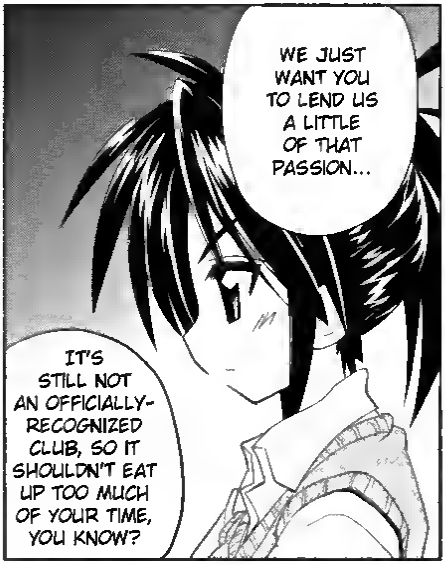
!
AND LOOK! WE'RE ONLY TWO GIRLS...

YOU DON'T DISLIKE BUILDING ROBOTS, RIGHT?
N-NO...


NO! THAT'S NOT! UM! IT IS CALLED THE "GIRLS' ROBO CLUB," RIGHT?
...DON'T TELL ME, YOU THOUGHT I WAS A GUY THIS WHOLE TIME?


THE LAST HANDMADE MACHINE YOU PRESENTED,
WAS REALLY WELL-MADE AND I COULD FEEL THE PASSION IT CONTAINED...

NO— THAT'S NOT— NO— IT'S NOT—
IT REALLY IS UNFEMININE FOR A GIRL TO BE HUGE LIKE THIS...
...
IT DOESN'T SEEM LIKE YOU'RE UNINTERESTED...


WE JUST WANT YOU TO LEND US A LITTLE OF THAT PASSION...
IT'S STILL NOT AN OFFICIALLY-RECOGNIZED CLUB, SO IT SHOULDN'T EAT UP TOO MUCH OF YOUR TIME, YOU KNOW?

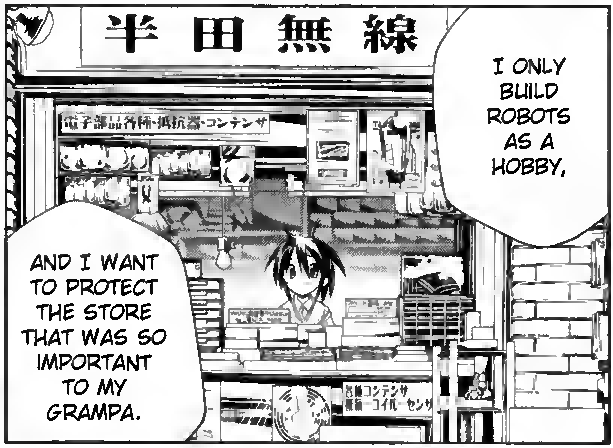
A ROBOT I BUILT WILL FIGHT A ROBOT BUILT BY YOU!
IF YOU LOSE, THEN GIVE UP AND JOIN OUR CLUB!
ゴーン
SO, HANDA SUZU!
LET'S BATTLE WITH THE CLUB ON THE LINE!!
HUH?
A ROBOT BATTLE...
ほえ～ん
FUFUFU... THE RULES WILL BE ROBOCON-STYLE. INTERFERENCE OR NON-INTERFERENCE IS FINE...
CARRYING OBJECTS
STACKING
DO YOU MEAN A ROBOT BATTLE?!
YEAH, SOMETHING LIKE THAT.
TAKE THAT!! ROCKET PUNCH!!
WHY YOU... EYE BEAMS!!
ピカー

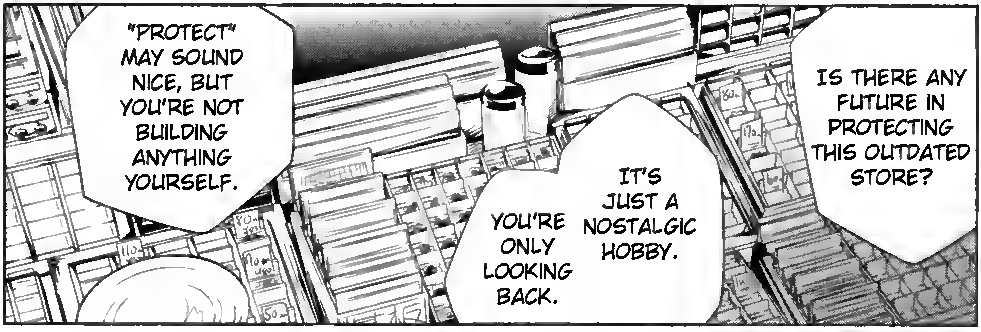
oho ho ho
giant robot
hero
lever
ホンキョン
SUZU-CHAN! LET'S TAKE THEM UP ON THEIR OFFER!
I SAID NO.
EXCITING!
AH.
AND THERE'S ONLY CONDITIONS IF I LOSE. YOU CAN'T CALL THAT A "MATCH"...
I SAID "NO" BEFORE YOU EVEN CHALLENGED ME.
ARE YOU RUNNING AWAY, HANDA SUZU?!

I CAN'T JOIN YOUR CLUB.
I'M SORRY THAT YOU CAME ALL THE WAY OUT HERE, BUT I'M NOT BUDGING.

EEH?!
IF YOU WIN, I'LL HAND OVER THE VICE-PRESIDENT'S SEAT TO YOU.
IN— IN THAT CASE...
I'D STILL BE IN THE CLUB.

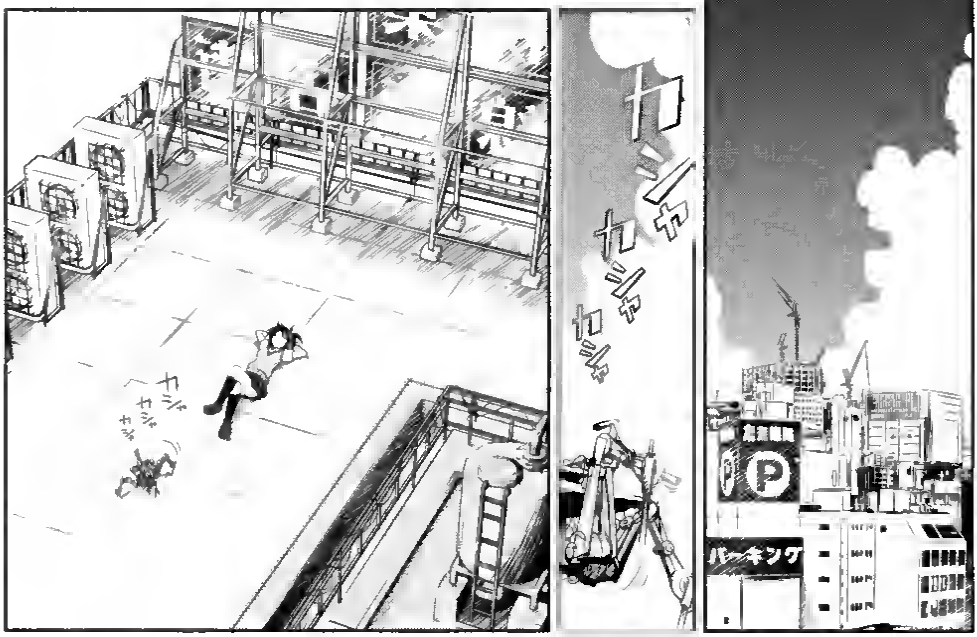
ARE YOU THINKING ABOUT YOUR OWN FUTURE AT ALL?

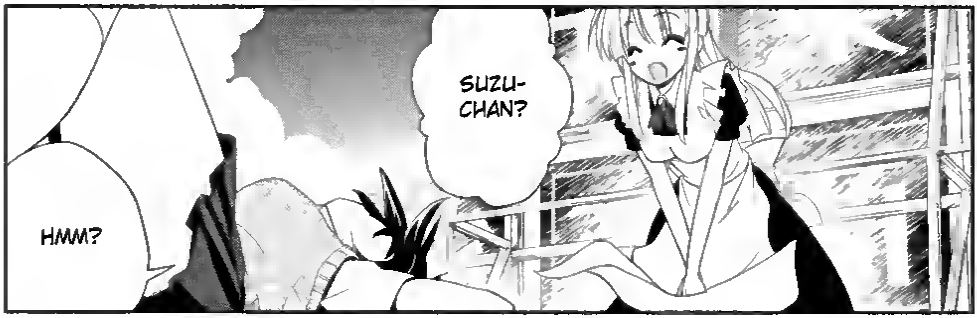

半田無線
I ONLY BUILD ROBOTS AS A HOBBY,
AND I WANT TO PROTECT THE STORE THAT WAS SO IMPORTANT TO MY GRAMPA.


"PROTECT" MAY SOUND NICE, BUT YOU'RE NOT BUILDING ANYTHING YOURSELF.
YOU'RE ONLY LOOKING BACK.
IT'S JUST A NOSTALGIC HOBBY.
IS THERE ANY FUTURE IN PROTECTING THIS OUTDATED STORE?

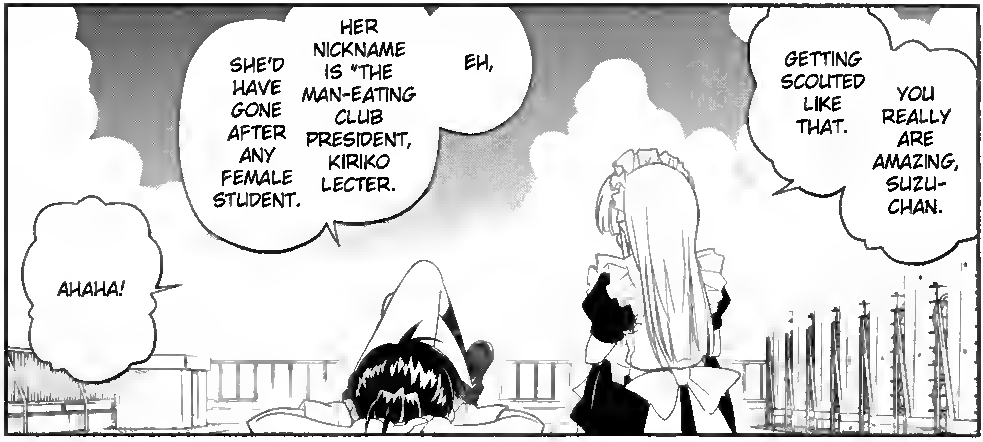
BUT IF YOU COME WITH US, YOU CAN CREATE SOMETHING NEW! EMBRACE YOUR YOUTH!!
WITH YOU, WE COULD CONQUER ROBOGON!
AND YOU'D BE SURE TO BE BATHED IN ATTENTION. YOU COULD SIEZE A WONDERFUL FUTURE WITH YOUR TALENT!
YOU SHOULDN'T ROT AWAY WITH THIS RUN-DOWN OLD STORE!
ダン
DON'T CALL IT RUN-DOWN!!

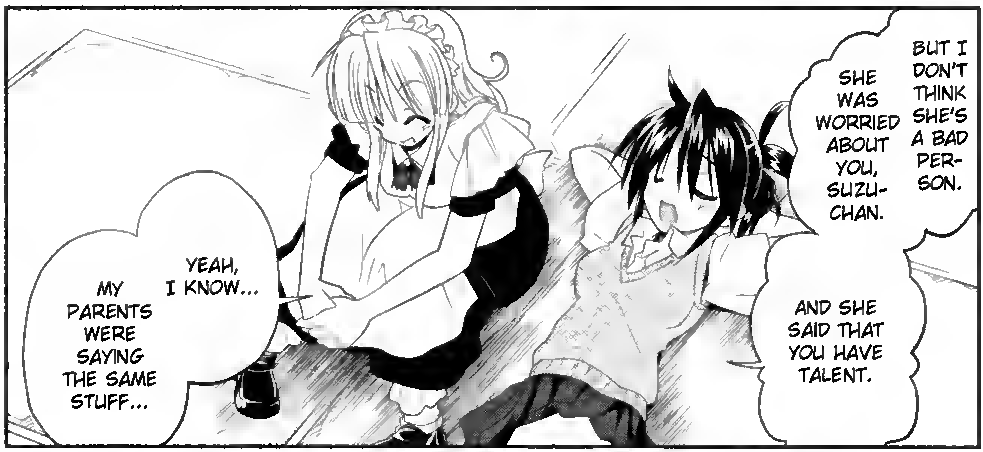
KIRIKO... YOU WENT TOO FAR.
ALRIGHT...
WE'LL RETREAT FOR TODAY.
THIS IS A GUIDEBOOK THAT WE MADE. READ IT.
IT PISSES ME OFF.
EVEN THOUGH SHE HAS A LEVEL OF SKILL THAT I CAN'T REACH, SHE REFUSES TO DO ANYTHING WITH IT.
THEY LEFT...


カシャカシャカシャ
カシャカシャ
P
パーキング


SUZU-CHAN?
HMM?

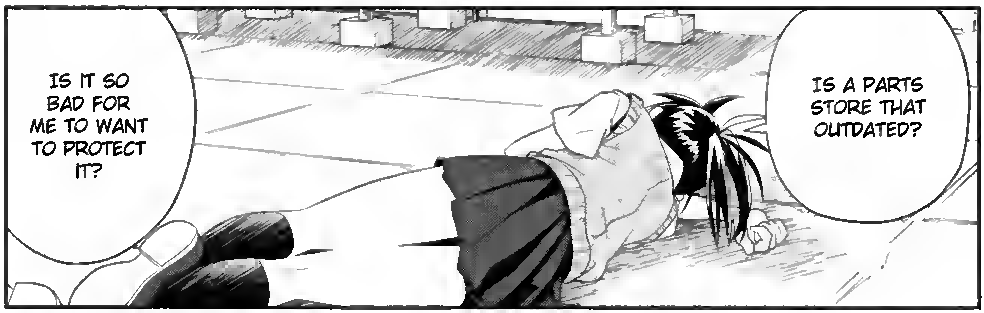
OH~ SO YOU'RE WORRIED ABOUT SOMETHING?
AHAHA, NOT REALLY.


GETTING SCOUTED LIKE THAT.
YOU REALLY ARE AMAZING, SUZU-CHAN.
EH,
HER NICKNAME IS "THE MAN-EATING CLUB PRESIDENT, KIRIKO LECTER.
SHE'D HAVE GONE AFTER ANY FEMALE STUDENT.
AHAHA!


BUT I DON'T THINK SHE'S A BAD PER-SON.
SHE WAS WORRIED ABOUT YOU, SUZU-CHAN.
AND SHE SAID THAT YOU HAVE TALENT.
YEAH, I KNOW...
MY PARENTS WERE SAYING THE SAME STUFF...

THAT'S RIGHT...
I ALSO HAVE EXPER-IENCE WITH THAT KIND OF THING.

IT'S JUST... WHEN PEOPLE CALL YOU A GENIUS, THAT ALSO MEANS THAT THEY'RE EXPECTING SOMETHING FROM YOU.
I GUESS YOU CAN CALL IT A HEAVY BURDEN.


IS IT SO BAD FOR ME TO WANT TO PROTECT IT?
IS A PARTS STORE THAT OUTDATED?

HE WOULD PROBABLY THINK THAT WAS A SHAME...
IF WANTING TO PROTECT GRAMPA'S STORE IS KEEPING YOU FROM WHAT YOU WANT TO DO.
I DON'T THINK THAT'S TRUE. IT'S JUST...
EH...

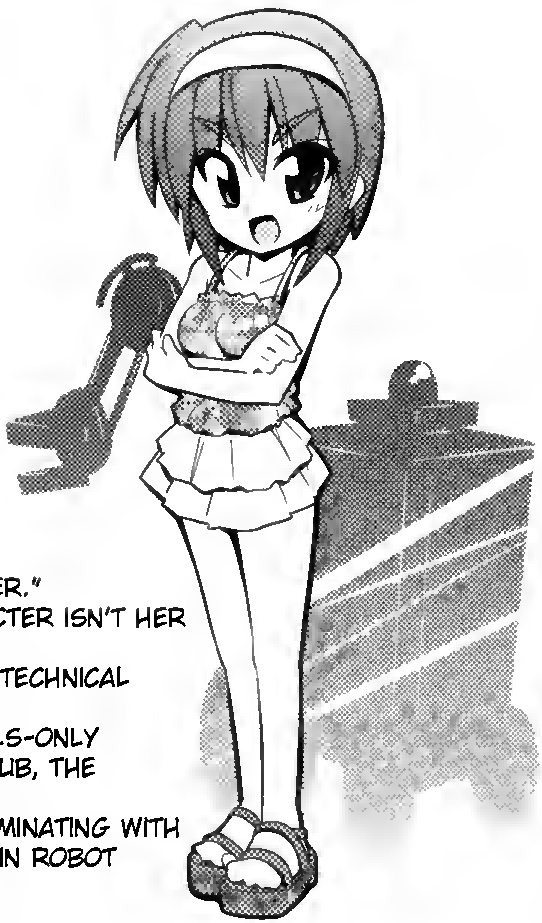
EVEN THOUGH I TRANSFERRED AWAY, I CAME BACK AND NOW I'M A MAID.
...BUT THIS IS WHAT MAKES ME THE HAPPIEST

IT'S BEST TO DO WHAT YOU WANT TO DO AND BECOME WHAT YOU WANT TO BE.
ISN'T THAT WHAT LIFE'S ALL ABOUT?

Being a maid IS my job!
HAVING SOMEONE WHO'S TOTALLY UNCONCERNED ABOUT THEIR OWN FUTURE WORRY ABOUT MINE REALLY DOES CHEER ME UP~
WHAT'S THAT?!
YEAH... YOU'RE RIGHT.
YEAH, I'VE CHEERED UP SOME.
カシャ カシャ カシャ
REALLY?
WHAT I WANT TO DO... HUH.
I'M NOT SURE YET.
BUT THIS MIGHT BE NICE FOR JUST A LITTLE WHILE...

トランジスタティーセット～電気街路図～

transistor teaset



KIRIKO

NICKNAMED "KIRIKO LECTER."
AS SHE IS JAPANESE, LECTER ISN'T HER REAL NAME.
A STUDENT AT THE SAME TECHNICAL SCHOOL AS SUZU.
THE PRESIDENT OF A GIRLS-ONLY ROBOT CONSTRUCTION CLUB, THE "GIRLS' ROBO CLUB."
HAS THE AMBITION OF DOMINATING WITH ONLY WOMEN AT A CERTAIN ROBOT COMPETITION.